

# Calenda de la Inmaculada

## 1. Estribillo

(Edición: Archivo Catedral Astorga)  
(Legajo 20/69.- Catálogo, nº 1485)  
Transcripción: José Ign. Pérez Purroy

José Zameza y Elejalde  
(Aramaio, 1726 - Antequera, 1796)

Despacio

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- Vn. 1°** (Violin I): Treble clef, 4/4 time signature. The melody begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, quarter notes C5-D5, and a half note E5. It continues with a series of eighth and sixteenth notes, ending with a quarter rest.
- Vn. 2°** (Violin II): Treble clef, 4/4 time signature. The melody begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, quarter notes C5-D5, and a half note E5. It continues with a series of eighth and sixteenth notes, ending with a quarter rest.
- Coro I** (Choir I):
  - A.** (Alto): Treble clef, 4/4 time signature. The staff contains a whole rest for the entire duration.
  - T.** (Tenor): Treble clef, 4/4 time signature. The staff contains a whole rest for the entire duration.
- Coro II** (Choir II):
  - S.** (Soprano): Treble clef, 4/4 time signature. The staff contains a whole rest for the entire duration.
  - A.** (Alto): Treble clef, 4/4 time signature. The staff contains a whole rest for the entire duration.
  - T.** (Tenor): Treble clef, 4/4 time signature. The staff contains a whole rest for the entire duration.
  - B.** (Bass): Bass clef, 4/4 time signature. The staff contains a whole rest for the entire duration.
- Trompas** (Trumpets): Bass clef, 4/4 time signature. The part begins with a whole rest, followed by a quarter note G3, a quarter rest, a quarter note G3, a quarter rest, a quarter note G3, and a quarter note G3. It continues with a series of eighth and sixteenth notes, ending with a quarter rest.
- Acomp.** (Accompaniment): Bass clef, 4/4 time signature. The part begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes, ending with a quarter rest.

The score concludes with a repeat sign and a first ending bracket. The first ending is marked with a box containing the number 4. The second ending is marked with a box containing the number 4. The first ending leads to the second ending, which then leads to the final cadence.

8

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T. (Solo)

Trompas

Acomp.

Hoy

12

so- bre los mon- tes san- tos fa- bri- ca\_el po- der di- vi- no fa- bri- ca\_el po- der in- men- so

15

u- na ciu- dad que\_ ha de ser de sa- cros e- di- fi- cios fun- da- men- to, u- na ciu- dad que\_ ha de

18

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

Trompas

Acomp.

ser de sa-cros e-di-fi-cios fun-da-men-to.

22

Co mo a

25

cor-te de su Rey le\_a-plau-de\_el ce-les-te\_im-pe-rio le\_a-plau-de\_el ce-les-te Im-pe-rio con an-

28

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

Trompas

Acomp.

gé - li - ca\_ar - mo - ní - a, de dul - ces y\_a - cor - da - dos ins - tru - men - tos, con an - ge - li - ca\_ar - mo -

31

Allegretto

ní - a de dul - ces y\_a - cor - da - dos ins - tru - men - tos

36

Ve - nid al a - plau - so, co - rred al fes -

Ve - nid al a - plau - so, co - rred al fes

p

40

Vn. 1° *f*

Vn. 2° *f*

A.

T. te - jo, que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a - fec - tos, ve - nid,

S. te - jo, que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a - fec - tos, ve - nid

A. Ve - nid al a -

T. Ve - nid al a -

B. Ve - nid al a -

Trompas

Acomp.

43

co - rred, co - rred,

co - rred, co - rred,

plau - so, co - rred al fes - te - jo que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a -

plau - so, co - rred al fes - te - jo que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a -

plau - so, co - rred al fes - te - jo que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a -

plau - so, co - rred al fes - te - jo que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a -

46

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

S.

A.

T.

B.

Trompas

Acomp.

49

rien - do

rien - do

ven - gan, ven - gan co - rrien - do

ven - gan, ven - gan co - rrien - do

ven - gan, ven - gan co - rrien - do

ven - gan, ven - gan co - rrien - do,

los ma - res, los pra - dos, los as - tros y el

los ma - res, los pra - dos, los

los ma - res, los pra - dos, los

los ma - res, los pra - dos, los

los ma - res, los pra - dos, los

los ma - res, los pra - dos, los

los ma - res, los pra - dos, los

lle - guen, lle - guen a - pri - sa, ven - gan, ven - gan co -

lle - guen, lle - guen a pri - sa, ven - gan, ven - gan co -

fec - tos lle - guen, lle - guen a - pri - sa

fec - tos lle - guen, lle - guen a - pri - sa

fec - tos lle - guen, lle - guen a - pri - sa

fec - tos lle - guen, lle - guen a - pri - sa

lle - guen, lle - guen a - pri - sa

lle - guen, lle - guen a - pri - sa

lle - guen, lle - guen a - pri - sa

lle - guen, lle - guen a - pri - sa

52

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

S.

A.

T.

B.

Trompas

Acomp.

cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con flo - res,

cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con flo - res,

as - tros y el cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con

as - tros y el cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con

as - tros y el cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con

as - tros y el cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con

55

los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.

los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.

flo - res, los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.

flo - res, los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.

flo - res, los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.

flo - res, los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.



64

Vn. 1° *p* *f*

Vn. 2° *p* *f*

A. los lu - ce - ros lle - guen, lle - guen a - pri - sa

T. ce - ros lle - guen, lle - guen a - pri - sa

S. ce - ros lle - guen, lle - guen a -

A. ce - ros lle - guen, lle - guen a -

T. ce - ros lle - guen, lle - guen a -

B. ce - ros lle - guen, lle - guen a -

Trompas

Acomp. *p* *f*

67

*p* *f*

*p* *f*

ven - gan, ven - gan co - rrien - do lle - guen, lle - guen a -

ven - gan, ven - gan co - rrien - do lle - guen, lle - guen a -

pri - sa, ven - gan, ven - gan co rrien - do

pri - sa, ven - gan, ven - gan co rrien - do

pri - sa, ven - gan, ven - gan co rrien - do

pri - sa, ven - gan, ven - gan co rrien - do

*f*

*p* *f*

70

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

S.

A.

T.

B.

Trompas

Acomp.

pri - sa, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

pri - sa, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

ven - gan, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

ven - gan, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

ven - gan, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

ven - gan, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

73

cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

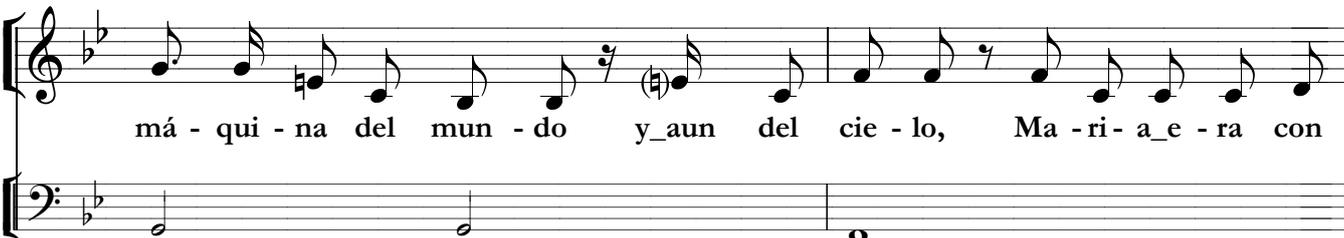
cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

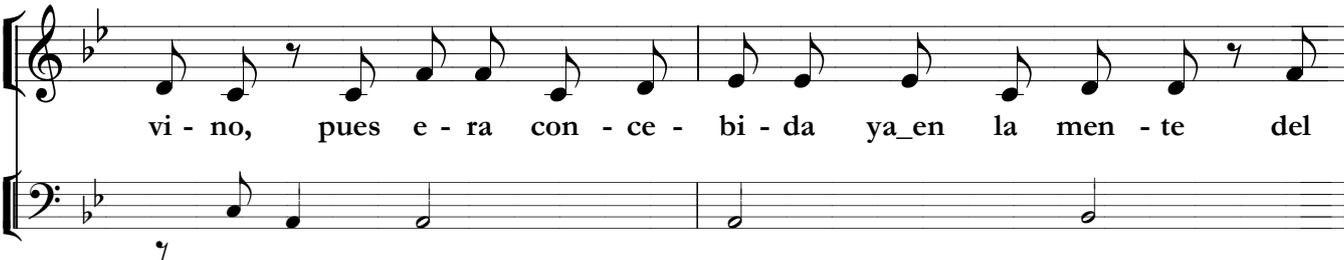
## 2. Recitado

A.   
Al for - mar el ar - tí - fi - ce di - vi - no la

Acomp. 

3   
má - qui - na del mun - do y\_aun del cie - lo, Ma - ri - a\_e - ra con

5   
él dan - do mo - de - lo pa - ra to - das las co - sas que pre -

7   
vi - no, pues e - ra con - ce - bi - da ya\_en la men - te del

9   
so - be - ra - no\_au - tor om - ni - po - ten - te.

# 3. Aria

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

Trompas

Acomp.

6

11

16

Vn. 1º

Vn. 2º

A. *p*

Ce - le - bre a Ma - rí - a el mun - do ob - se - quio - so pues

Trompas

Acomp.

21

tan mis - te - rio - so fue siem - pre es - te dí - a de su con - cep -

26

ción [o] - - [o] [n], pues

31

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

Trompas

Acomp.

tan mis - te - rio - so fue siem - pre es te dí - a

35

de su con - cep - ción.

41

Ce - le - bre a Ma - rí - a el mun - do ob - se - quio - so, ce -

46

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

le - bre a Ma - rí - a el mun - do ob - se - quio - so, pues

Trompas

Acomp.

50

tan mis - te - rio - so fue siem - pre es - te dí - a de su con - cep -

55

ción, [o] [o] -



74

*f*

Vn. 1°

*f*

Vn. 2°

A.

so fue siem - pre es - te dí - a de su

Trompas

Acomp.

78

Con - cep - ción

84

89

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

Trompas

Acomp.

Y\_u - ni - dos con ce - lo la tie - rra y\_el cie - lo pu -

94

-bli - quen sus glo - sas que\_a to - das las co - sas les dio per - fec - ción [o]

100

[n], pu - bli - quen sus glo - sas que\_a to - das las

107

Vn. 1º

Vn. 2º

A.

Trompas

Acomp.

co - sas les dio per - fec - ción, les dio per - fec - ción.

112

117

# Calenda de la Inmaculada

## 1. Estribillo

(Edición: Archivo Catedral Astorga)  
(Legajo 20/69.- Catálogo, nº 1485)  
Transcripción: José Ign. Pérez Purroy

José Zameza y Elejalde  
(Aramaio, 1726 - Antequera, 1796)

Despacio

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- Vn. 1°** (Violin I): Treble clef, 4/4 time signature. The melody begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, quarter notes C5-B4, and eighth notes A4-G4. It features a series of sixteenth-note runs in the second and third measures.
- Vn. 2°** (Violin II): Treble clef, 4/4 time signature. The melody is similar to the first violin but starts with a quarter note F4.
- Coro I** (Choir I):
  - A.** (Alto): Treble clef, 4/4 time signature. The staff contains whole rests for the first four measures.
  - T.** (Tenor): Treble clef, 4/4 time signature. The staff contains whole rests for the first four measures.
- Coro II** (Choir II):
  - S.** (Soprano): Treble clef, 4/4 time signature. The staff contains whole rests for the first four measures.
  - A.** (Alto): Treble clef, 4/4 time signature. The staff contains whole rests for the first four measures.
  - T.** (Tenor): Treble clef, 4/4 time signature. The staff contains whole rests for the first four measures.
  - B.** (Bass): Bass clef, 4/4 time signature. The staff contains whole rests for the first four measures.
- Trompas** (Trumpets): Bass clef, 4/4 time signature. The part starts with a whole rest, followed by a quarter note G2, a quarter rest, and a quarter note G2. It then has a series of eighth notes in the second measure.
- Acomp.** (Accompaniment): Bass clef, 4/4 time signature. The part begins with a quarter rest, followed by a series of eighth notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3.

The score concludes with a repeat sign and a first ending bracket. A box with the number '4' is placed above the first measure of the first ending. The first ending consists of four measures of music, with the first two measures in treble clef and the last two in bass clef. The second ending is a four-measure phrase in bass clef.

8

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T. (Solo)

Trompas

Acomp.

Hoy

12

so- bre los mon- tes san- tos fa- bri- ca\_el po- der di- vi- no fa- bri- ca\_el po- der in- men- so

15

u- na ciu- dad que\_ ha de ser de sa- cros e- di- fi- cios fun- da- men- to, u- na ciu- dad que\_ ha de

18

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

ser de sa-cros e-di-fi-cios fun-da-men-to.

Trompas

Acomp.

22

Co mo a

25

cor-te de su Rey le\_a-plau-de\_el ce-les-te\_im-pe-rio le\_a-plau-de\_el ce-les-te Im-pe-rio con an-

28

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

Trompas

Acomp.

gé - li - ca\_ar - mo - ní - a, de dul - ces y\_a - cor - da - dos ins - tru - men - tos, con an - ge - li - ca\_ar - mo -

31

Allegretto

ní - a de dul - ces y\_a - cor - da - dos ins - tru - men - tos

36

Ve - nid al a - plau - so, co - rred al fes -

Ve - nid al a - plau - so, co - rred al fes

*p*

40

Vn. 1° *f*

Vn. 2° *f*

A.

T. te - jo, que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a - fec - tos, ve - nid,

S. te - jo, que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a - fec - tos, ve - nid

A. Ve - nid al a -

T. Ve - nid al a -

B. Ve - nid al a -

Trompas

Acomp.

43

co - rred, co - rred,

co - rred, co - rred,

plau - so, co - rred al fes - te - jo que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a -

plau - so, co - rred al fes - te - jo que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a -

plau - so, co - rred al fes - te - jo que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a -

plau - so, co - rred al fes - te - jo que a Ma - rí - a rin - den to - dos los a -

46

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

S.

A.

T.

B.

Trompas

Acomp.

49

rien - do

rien - do

ven - gan, ven - gan co - rrien - do

ven - gan, ven - gan co - rrien - do

ven - gan, ven - gan co - rrien - do

ven - gan, ven - gan co - rrien - do,

los ma - res, los pra - dos, los as - tros y el

los ma - res, los pra - dos, los as - tros y el

los ma - res, los pra - dos, los

los ma - res, los pra - dos, los

los ma - res, los pra - dos, los

los ma - res, los pra - dos, los

The image shows a page of a musical score for a choir and instrumental ensemble. It is divided into two systems, starting at measure 46 and 49. The first system (measures 46-48) features vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts (Violins 1 and 2, Trompas, and Accompaniment). The lyrics are: "lle - guen, lle - guen a - pri - sa, ven - gan, ven - gan co - fec - tos lle - guen, lle - guen a - pri - sa". The second system (measures 49-52) continues the vocal and instrumental parts. The lyrics are: "rien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y el", "rien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y el", "ven - gan, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los", "ven - gan, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los", "ven - gan, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los", and "ven - gan, ven - gan co - rrien - do, los ma - res, los pra - dos, los".

52

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

S.

A.

T.

B.

Trompas

Acomp.

cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con flo - res,  
 cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con flo - res,  
 as - tros y el cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con  
 as - tros y el cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con  
 as - tros y el cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con  
 as - tros y el cie - lo, los ma - res con per - las, los pra - dos con

55

los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.  
 los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.  
 flo - res, los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.  
 flo - res, los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.  
 flo - res, los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.  
 flo - res, los as - tros con bri - llos, con lu - ces los cie - los.



64

Vn. 1° *p* *f*

Vn. 2° *p* *f*

A. los lu - ce - ros lle - guen, lle - guen a - pri - sa

T. ce - ros lle - guen, lle - guen a - pri - sa

S. ce - ros lle - guen, lle - guen a -

A. ce - ros lle - guen, lle - guen a -

T. ce - ros lle - guen, lle - guen a -

B. ce - ros lle - guen, lle - guen a -

Trompas

Acomp. *p* *f*

67

*p* *f*

*p* *f*

ven - gan, ven - gan co - rrien - do lle - guen, lle - guen a -

ven - gan, ven - gan co - rrien - do lle - guen, lle - guen a -

pri - sa, ven - gan, ven - gan co rrien - do

pri - sa, ven - gan, ven - gan co rrien - do

pri - sa, ven - gan, ven - gan co rrien - do

pri - sa, ven - gan, ven - gan co rrien - do

*f*

*p* *f*

70

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

S.

A.

T.

B.

Trompas

Acomp.

pri - sa, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

pri - sa, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

ven - gan, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

ven - gan, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

ven - gan, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

ven - gan, ven - gan co - rrien - do los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el

73

cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

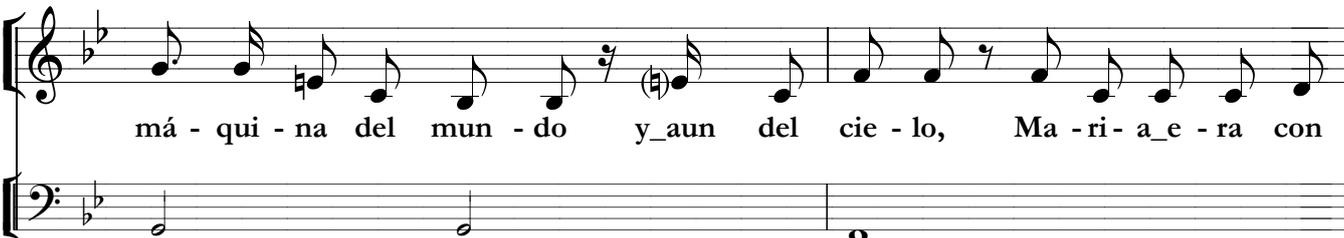
cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

cie - lo, los ma - res, los pra - dos, los as - tros y\_el cie - lo.

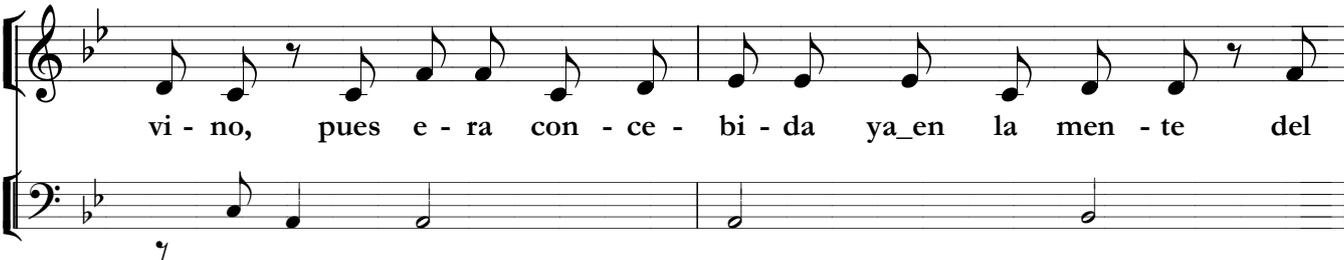
## 2. Recitado

A.   
Al for - mar el ar - tí - fi - ce di - vi - no la

Acomp. 

3   
má - qui - na del mun - do y\_aun del cie - lo, Ma - ri - a\_e - ra con

5   
él dan - do mo - de - lo pa - ra to - das las co - sas que pre -

7   
vi - no, pues e - ra con - ce - bi - da ya\_en la men - te del

9   
so - be - ra - no\_au - tor om - ni - po - ten - te.

# 3. Aria

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

Trompas

Acomp.

6

11

16

Vn. 1º

Vn. 2º

A. *p*

Ce - le - bre a Ma - rí - a el mun - do ob - se - quio - so pues

Trompas

Acomp.

21

tan mis - te - rio - so fue siem - pre es - te dí - a de su con - cep -

26

ción [o] - - [o] [n], pues

31

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

Trompas

Acomp.

tan mis - te - rio - so fue siem - pre es te dí - a

35

de su con - cep - ción.

41

Ce - le - bre a Ma - rí - a el mun - do ob - se - quio - so, ce -

46

Vn. 1<sup>o</sup>

Vn. 2<sup>o</sup>

A.

le - bre a Ma - rí - a el mun - do ob - se - quio - so, pues

Trompas

Acomp.

50

tan mis - te - rio - so fue siem - pre es - te dí - a de su con - cep -

55

ción, [o] [o] -

60

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

Trompas

Acomp.

64

*p* *f*

*p* *f*

- [n] pues tan mis-te - rio - so fue

69

*f* *p* *f*

siem - pre es - te dí - a de tu Con - cep - ción, pues tan mis - te - rio -

74

*f*

Vn. 1°

*f*

Vn. 2°

A.

so fue siem - pre es - te dí - a de su

Trompas

Acomp.

78

Con - cep - ción

84

89

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

Trompas

Acomp.

Y\_u - ni - dos con ce - lo la tie - rra y\_el cie - lo pu -

94

-bli - quen sus glo - sas que\_a to - das las co - sas les dio per - fec - ción [o]

100

[n], pu - bli - quen sus glo - sas que\_a to - das las

107

Vn. 1º

Vn. 2º

A.

co - sas les dio per - fec - ción, les dio per - fec - ción.

Trompas

Acomp.

112

117

# Calenda de la Inmaculada (José Zameza)

## Notas a esta edición



### 1. Fuentes utilizadas

Hemos utilizado la partitura manuscrita que con el título de “*Kalenda a 6 con V. y Tromp. A la Purissima Concepción de N.S.*” aparece entre la veintena de obras (villancicos y otras obras corales) que encontramos reunidas en el legajo 20/69 del Archivo de la Catedral de Astorga.

### 2. El texto y su contexto

Se trata de diversos poemas que ponen texto a las diversas partes. Dice así:

#### ESTRIBILLO:

Hoy sobre los montes santos  
fabrica el poder inmenso  
una ciudad <sup>1</sup> que ha de ser  
de sacros edificios fundamento.

Como a corte de su Rey  
le aplauden el celeste imperio  
con angélica armonía  
de dulces y acordados instrumentos.

Venid al aplauso,  
corred al festejo  
que a María rinden  
todos los afectos.  
Venid, corred, corred.

Lleguen aprisa  
vengan corriendo  
los mares, los prados,  
los astros y el cielo,  
los mares con perlas,

los prados con flores,  
los astros con brillos,  
con luces los cielos  
y de llama armados  
todos los luceros.

RECITADO:

Al formar el artífice divino  
la máquina del mundo, y aun del cielo,  
María era con Él, dando modelo  
para todas las cosas que previno,  
pues era concebida ya en la mente  
del soberano autor omnipotente.

ARIA:

Celebre a María  
el mundo obsequioso  
pues tan misterioso  
fue siempre este día  
de su concepción

Y unidas con celo  
la tierra y el cielo,  
publiquen sus glosas  
que a todas las cosas  
les dio perfección

### 3. Datos musicales

**Formato:** Partitura manuscrita en papel

**Voces:** Coro I (Alto y Tenor) y Coro II (Soprano, Alto, Tenor y Bajo)

**Instrumentos:** Violines 1 y 2; Trompas 1 y 2; Acompañamiento

**Claves:**

- Claves de Do en 1ª, 3ª y 4ª para las voces S., A. y T.
- Clave de Sol para Violines
- Clave de Fa para Bajo, Trompas y acompañamiento

**Transcripción:**

- Los escasos pasajes con algo reseñable en cuanto a la transcripción los recogemos en el cuadro adjunto:

Compás / voz / parte	Legajo	Transcripción
<b>1. ESTRIBILLO</b>		
64 / S / 3ª	Fa	La
<b>2. RECITADO:</b> Sin pasajes reseñables		
<b>3. ARIA</b>		
9 / Trompas / 2ª	Ilegible	Reconstruido
104 / Vl. 2º / 3ª	La	La b
105 / Vl. 1º / 3ª	La	La b
106 / Vl. 2º / 3ª	La	La b

---

<sup>1</sup> La referencia a la ciudad edificada por Dios recogida en el capítulo 21 de Apocalipsis de San Juan, ha sido interpretado a menudo en la literatura religiosa barroca como un anuncio de las virtudes y magnificencias con que Dios adornó a su madre. Podemos ver una ampliación de esta idea en las notas al villancico de Zameza: "Esta es la ciudad"